



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 20 сентября 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (GOVERNOR CUOMO) ПРОВОЗГЛАСИЛ ОТКРЫТИЕ В ГОРОДЕ НЬЮ-ЙОРКЕ
НОВОГО ЦЕНТРА ИССЛЕДОВАНИЙ И РАЗВИТИЯ БИОТЕХНОЛОГИЙ**

Инвестиции в сумме 13 миллионов долларов позволят основать Центр клинических исследований для внедрения в практику здравоохранения (Translational Clinical Research Center) и создать более 200 новых рабочих мест

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил, что группа Роше (Roche Group), являющаяся международным лидером в биологических науках, инвестирует 13 миллионов долларов для открытия в городе Нью-Йорке Центра клинических исследований для внедрения в практику здравоохранения, оснащенного новейшим оборудованием, это позволит к 2018 году создать 235 новых рабочих мест. Роше выступит в роли главного арендатора для стимулирования строительства второй башни в районе East River Science Park, в одном из приоритетных мест в городе Нью-Йорке для расположения компаний, занимающихся биотехнологиями.

«Прогресс нашего штата, которого мы достигли в результате нашей деятельности, получил резонанс во всемирном масштабе, привлекая новые предприятия и организации в штат Нью-Йорк, и создавая тем самым все больше рабочих мест», - сказал Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Сегодняшнее объявление демонстрирует, что программа «Новый Нью-Йорк» (New NY) действительно помогает развитию бизнеса, а эти инвестиции окажут помощь в организации передового центра клинических исследований, расположенного в East River Science Park, нам это принесет сотни новых рабочих мест в области исследований и развития науки, и поможет Нью-Йорку поддержать свою лидирующую роль узлового центра новейших достижений в области высоких технологий. Этот вид партнерства с частным сектором превращает экономику штата Нью-Йорк в инкубатор мирового масштаба для науки и практики 21 столетия».

Майк Берджесс (Mike Burgess), M.D., Исполняющий обязанности руководителя (Acting Global Head) международного отдела фармацевтических исследований и начальных разработок компании Роше (Roche Pharma Research and Early Development) сказал: «Нам очень приятно, то выбор пал на центр Александрия (Alexandria Center), поскольку этот центр будет стратегически важным пунктом для компании Роше. Мы рассматривали возможности нескольких замечательных мест в штате Нью-Йорк и штате Нью-Джерси, и выбрали центр Александрия в связи с его уникальным расположением, а также с его динамичной, полной жизни и стремления к совершенству научной

Russian

атмосферой. Наличие Центра клинических исследований для внедрения в практику здравоохранения (TCRC), расположенного в центре Александрия, будет представлять клинический элемент исследований в компании Роше, это поможет нам поддерживать высокий уровень научного совершенства в рамках отдела фармацевтических исследований и начальных разработок компании Роше (pRED), претворять в жизнь наши долгосрочные цели, использовать научный опыт, а также найти новые и передовые пути развития в процессе разработок лекарственных препаратов».

Для того, чтобы поддержать это крупномасштабное расширение сферы биологических наук в Нью-Йорке, Департамент развития штата (Empire State Development, ESD) согласился предоставить компании Роше 6,6 миллионов долларов налогового кредита в рамках Программы увеличения количества рабочих мест (Excelsior Jobs Program). Согласно условиям договора, компания Роше инвестирует 13 миллионов долларов на обновление и оборудование избранного места расположения своего отделения, чтобы создать Центр клинических исследований для внедрения в практику здравоохранения и предоставить работу 235 новым сотрудникам к июню 2018 года. Эта сумма дополняет инвестиции компании Alexandria Real Estate для строительства Западной башни (West Tower), в которой будут размещены другие научные компании.

Кеннет Эдемс (Kenneth Adams), Президент департамента развития штата Нью-Йорк (Empire State Development President), генеральный директор и член законодательного органа (CEO & Commissioner) сказал: «Руководящая роль Губернатора Куомо (Governor Cuomo) в создании программ развития приводит к тому, что компании, признанные во всем мире, прибывают в штат Нью-Йорк для развития своих отделений и создания новых рабочих мест. Это значительное расширение предприятий нашей биологической науки и инвестиции в ее развитие помогут создать рабочие места и экономические перспективы, рассчитанные на много лет вперед. Мы одобряем это партнерское сотрудничество и создание для штата Нью-Йорк репутации места, где способствуют внедрению достижений науки в практику».

Роше предстанет в качестве потенциального главного арендатора во время этой фазы строительства здания в East River Science Park, в процессе строительства появится возможность создания новых научных учреждений, которые, в свою очередь, будут привлекать развивающиеся предприятия и способствовать созданию рабочих мест. Штат Нью-Джерси выступал в роли мощного соперника, желая получить этот проект, это было до момента, когда для размещения нового отделения компания Роше остановила выбор на городе Нью-Йорк.

Информация о компании Роше:

Компания Роше является лидером в исследованиях, нацеленных на здравоохранение, эти разработки касаются фармацевтической индустрии и методов диагностики, штаб-квартира компании расположена в Базеле, Швейцария (Basel, Switzerland). Роше - самая крупная биотехнологическая компания в мире, разработки охватывают сферы онкологии, вирусологии, воспаления, метаболизма и функции центральной нервной системы (ЦНС), проведение исследований является дифференцированным и широкомасштабным. Роше также является

международным лидером в области лабораторной диагностики (in-vitro diagnostics), диагностики рака на основании исследований тканей, компания занимает передовое место в разработке методов лечения диабета. Стратегические цели компании Roche направлены на предоставление лекарств и методов диагностики в зависимости от конкретного заболевания с целью совершенствования системы охраны здоровья, реализация этих целей позволяет достичь существенного улучшения показателей здоровья, качества жизни и выживаемости пациентов. В 2011 году в компании Roche было более 80 000 сотрудников, которые работали в отделениях, расположенных во всех точках планеты, компания инвестировала более 8 миллиардов швейцарских франков (9 миллиардов долларов США) в исследования и развитие науки (R&D). Объем продаж компании составил 42,5 миллиардов швейцарских франков (47,8 миллиардов долларов США). Компания Genentech, расположенная в Соединенных Штатах Америки, является 100% дочерним предприятием Roche Group. Компания Roche имеет контрольный пакет акций компании Chugai Pharmaceutical, Япония. Для получения более подробной информации посетите: www.roche.com.

Информация о East River Science Park:

Alexandria Center for Life Science[®]–NYC (в прошлом был известен как East River Science Park) является одним из всемирно признанных ведущих центров в области биологических наук и коммерциализации технологий, расположен в городе Нью-Йорке. Находящийся вдоль Manhattan's East Side Medical Corridor, центр представляет собой комплекс площадью 1,1 миллион квадратных футов, где расположены офисы и лаборатории с первоклассным оборудованием, дизайн центра позволяет развивать сотрудничество с другими научными учреждениями при помощи совместного использования уникальной научной сети, оснащенных по последнему слову техники и науки лабораторий и замечательных офисных помещений с отличным видом на East River. Первая фаза строительства была завершена осенью 2010 года.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418